

COMUNICADO

SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS ENTRE LA REPUBLICA DEL PERU Y LA REPUBLICA DE BELARUS


LA REPUBLICA DEL PERU Y LA REPUBLICA DE BELARUS, QUE EN ADELANTE SE LLAMARAN LAS "PARTES", GUIADAS POR EL DESEO MUTUO DE DESARROLLAR RELACIONES DE AMISTAD Y DE COLABORACION ENTRE LOS DOS PAISES EN EL CAMPO POLITICO, ECONOMICO, COMERCIAL Y OTROS, HAN DECIDIDO ESTABLECER RELACIONES DIPLOMATICAS A NIVEL DE EMBAJADA.

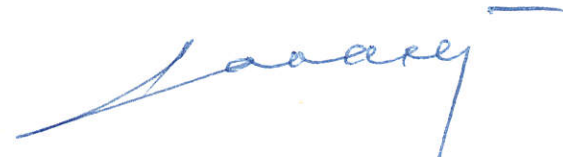
LAS DOS PARTES HAN ACORDADO DESARROLLAR SUS RELACIONES EN BASE DE LOS PRINCIPIOS DE IGUALDAD DE LOS ESTADOS, RESPETO MUTUO, INDEPENDENCIA, SOBERANIA NACIONAL, INTEGRIDAD TERRITORIAL Y LA NO INJERENCIA EN LOS ASUNTOS INTERNOS DE CONFORMIDAD CON LOS PRINCIPIOS Y NORMAS DE LA CARTA DE LAS NACIONES UNIDAS Y EL DERECHO INTERNACIONAL.

LAS DOS PARTES HAN ACORDADO BASAR SUS RELACIONES DIPLOMATICAS EN LA CONVENCION DE VIENA SOBRE RELACIONES DIPLOMATICAS DEL 18 DE ABRIL DE 1961.

PARA ESE FIN LOS REPRESENTANTES AUTORIZADOS DE LA REPUBLICA DEL PERU Y DE LA REPUBLICA DE BELARUS HAN FIRMADO ESTE COMUNICADO POR DUPLICADO EN LOS IDIOMAS BELARUSO, ESPAÑOL E INGLES, CUYOS TEXTOS TIENEN IGUAL VALIDEZ JURIDICA.

FIRMADO EN MOSCU, EL 14 DE FEBRERO DE 1997.

  
POR EL GOBIERNO DE LA  
REPUBLICA DEL PERU

  
POR EL GOBIERNO DE LA  
REPUBLICA DE BELARUS

COMMUNIQUE

ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN THE  
REPUBLIC OF PERU AND THE REPUBLIC OF BELARUS

THE REPUBLIC OF PERU AND THE REPUBLIC OF BELARUS, HEREINAFTER REFERRED TO AS THE "PARTIES", INSPIRED BY THE MUTUAL DESIRE OF DEVELOPING RELATIONS OF FRIENDSHIP AND COLLABORATION BETWEEN BOTH COUNTRIES IN THE POLITICAL, ECONOMIC, AN TRADE FIELDS AND OTHERS, HAVE DECIDED TO ESTABLISH DIPLOMATIC RELATIONS AT EMBASSY LEVEL.

BOTH PARTIES HAVE AGREED TO DEVELOP THEIR MUTUAL RELATIONS BASED ON THE PRINCIPLES OF EQUALITY OF THE STATES, MUTUAL RESPECT, INDEPENDENCE, NATIONAL SOVEREIGNTY, TERRITORIAL INTEGRITY AND NON INTERFERENCE IN THE INTERNAL AFFAIRS OF EACH OTHER IN ACCORDANCE WITH THE PRINCIPLES AND RULES OF THE UNITED NATIONS CHARTER AND THE INTERNATIONAL LAW.

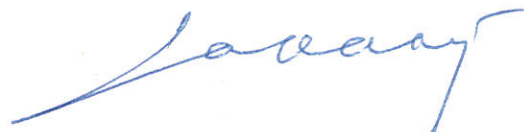
THE TWO PARTIES HAVE AGREED TO ESTABLISH THEIR DIPLOMATIC RELATIONS IN ACCORDANCE WITH THE VIENNA CONVENTION ON DIPLOMATIC RELATIONS OF APRIL 18, 1961.

FOR THIS PURPOSE, THE AUTHORIZED REPRESENTATIVES OF THE REPUBLIC OF PERU AND THE REPUBLIC OF BELARUS HAVE SIGNED THIS COMMUNIQUE IN DUPLICATE IN THE BELARUS, SPANISH AND ENGLISH LANGUAGES, ALL TEXTS BEING EQUALLY AUTHENTIC.

SIGNED AT MOSCOW, ON 19 OF FEBRUARY 1997.



FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF PERU



FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF BELARUS

КАМЮНІКЕ

аб устанаўленні дыпламатычных адносін  
паміж Рэспублікай Перу і  
Рэспублікай Беларусь

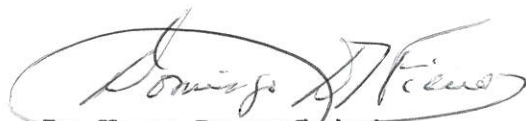
Рэспубліка Перу і Рэспубліка Беларусь, якія далей называюцца Бакамі, кіруючыся ўзаемным жаданнем развіваць адносіны дружбы і супрацоўніцтва паміж дзвюма краінамі ў палітычнай, эканамічнай, гандлёвай і іншых галінах, вырашылі ўстанавіць дыпламатычныя адносіны на ўзроўні пасольстваў.

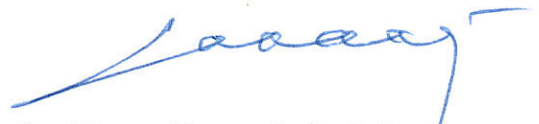
Бакі развіваюць свае адносіны на аснове прынцыпаў роўнасці дзяржаў, узаемнай павагі, незалежнасці, нацыянальнага суверэнітэту, тэрытарыяльнай цэласнасці і неўмяшання ва ўнутраныя справы адзін аднаго ў адпаведнасці з прынцыпамі і нормаў Статута Арганізацыі Аб'яднаных Нацый і міжнароднага права.

Бакі грунтуюць свае дыпламатычныя адносіны на палажэннях Венскай канвенцыі аб дыпламатычных зносінах ад 18 красавіка 1961 года.

З гэтай мэтай упаўнаважаныя прадстаўнікі Рэспублікі Перу і Рэспублікі Беларусь падпісалі гэтае камюніке ў двух экзэмплярах, кожны на іспанскай, беларускай і англійскай мовах, тэксты якіх маюць аднолькавую юрыдычную сілу.

Падпісана ў Маскве, "19" лютага..... 1997 г.

  
За Урад Рэспублікі Перу

  
За Урад Рэспублікі Беларусь